



**MORA MORAVIA, s.r.o.**

Nádražní 50  
**783 66 Hlubočky - Mariánské Údolí**  
**ČESKÁ REPUBLIKA**

Telefon: 585 161 111  
Fax: 585 351 220  
Internet: [www.mora.cz](http://www.mora.cz)  
E-mail: [prodej@mora.cz](mailto:prodej@mora.cz)

Bezplatná infolinka: 800 105 505

**MORA POLSKA Sp.z o.o.**

Ul.Gen.T.Kutrzeby 14  
**61-719 Poznań**  
**POLSKA**

Telefax: 061 855 2747  
Telefon: 061 855 2350  
E-mail: [biuro@mora.com.pl](mailto:biuro@mora.com.pl)

**GORENJE SLOVAKIA, s.r.o.**

Pollanky 5A

**841 01 Bratislava**  
**SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

Telefón: +421-2-692 039 54  
+421-2-692 039 39  
E-mail: [servis@gorenje.sk](mailto:servis@gorenje.sk)  
[obchod@gorenje.sk](mailto:obchod@gorenje.sk)  
[gorenje@gorenje.sk](mailto:gorenje@gorenje.sk)  
Fax: +421-2-692 039 93  
Internet: [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com)

**GORENJE BUDAPEST KFT**

**2045 Törökbálint**  
Dulácska u. 1/b

**HUNGÁRIA**

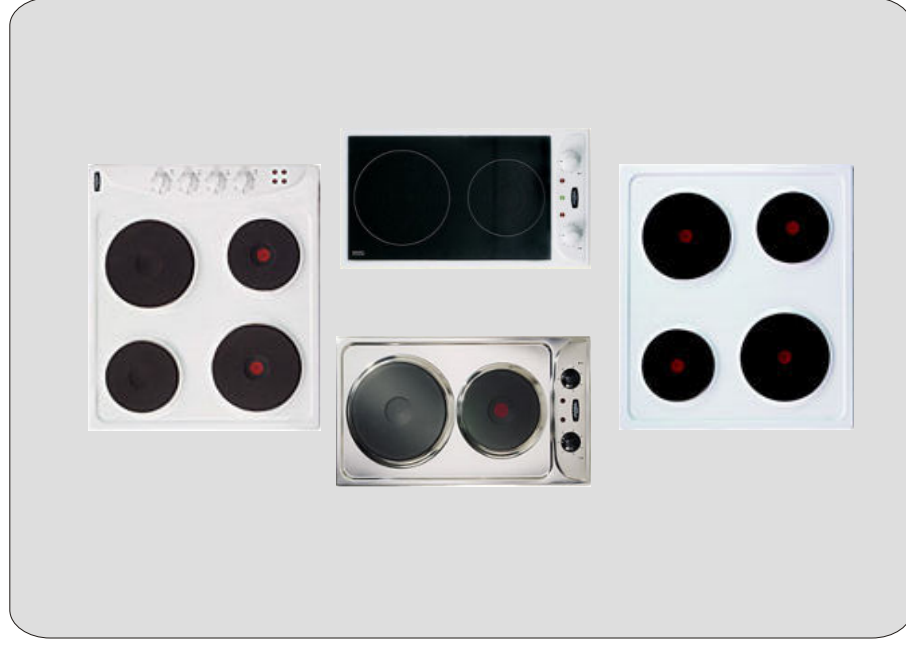
tel: 36/23/511-810  
fax:36/23/511-819  
Internet: [www.gorenje.hu](http://www.gorenje.hu)  
E-mail: [info@gorenje.hu](mailto:info@gorenje.hu)

IFU 4150 4160 4260 4660 4751cz, sk, pl, hu / 061206  
ID

# MORA

- CZ** ELEKTRICKÁ VESTAVNÁ VARNÁ DESKA
- SK** ELEKTRICKÁ VSTAVANÁ VARNÁ PLATŇA
- PL** ELEKTRYCZNA PŁYTA DO ZABUDOWY
- HU** BEÉPÍTENDŐ ELEKTROMOS FŐZŐLAP

**4150, 4160, 4260, 4660, 4751**



NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ . . . . .	1-15
Několik důležitých informací . . . . .	1
Popis spotřebiče . . . . .	3
Technické parametry . . . . .	7
Obsluha spotřebiče . . . . .	9
Čištění a údržba . . . . .	12
Reklamacce . . . . .	15
Způsoby využití a likvidace obalů . . . . .	15
Likvidace spotřebiče po ukončení životnosti . . . . .	15
<b>SERVISNÍ ČÁST</b> . . . . .	16-21
Instalace . . . . .	17
Připojení spotřebiče k elektrické síti . . . . .	19
Montážní práce nutné při výměně součástí . . . . .	20
Závady elektrických částí a jejich odstranění . . . . .	21

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI . . . . .	1-15
Najważniejsze informacje . . . . .	1
Opis urządzenia . . . . .	3
Parametry techniczne . . . . .	7
Obsługa urządzenia . . . . .	9
Czyszczenia i konserwacja . . . . .	12
Reklamacje . . . . .	15
Sposoby wykorzystania i utylizacji odpadów . . . . .	15
Likwidacja urządzenia po zakończeniu użytkowania . . . . .	15
<b>CZĘŚĆ SERWISOWA INSTRUKCJA</b> . . . . .	16-21
Umieszczenie i instalacja urządzenia . . . . .	17
Przyłączenie urządzenia do sieci elektrycznej . . . . .	19
Czynności montażowe konieczne przy wymianie elementów urządzenia . . . . .	20
Najczęściej występujące usterki i sposoby ich usunięcia . . . . .	21

NAVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU . . . . .	1-15
Neprehľadnite niekoľko informácií . . . . .	1
Popis spotrebiča . . . . .	3
Technické parametre . . . . .	7
Obsluha spotrebiča . . . . .	9
Čistenie a údržba . . . . .	12
Reklamácia . . . . .	15
Spôsoby využitia a likvidácie obalov . . . . .	15
Likvidácia spotrebiča po ukončení životnosti . . . . .	15
<b>SERVISNÁ ČASŤ</b> . . . . .	16-21
Inštalácia . . . . .	17
Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti . . . . .	19
Montážne práce potrebné pri výmene súčasti spotrebiča . . . . .	20
Závady elektrických častí a ich odstránenie . . . . .	21

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁS . . . . .	1-15
Néhány fontos információ . . . . .	1
Készülék leírása . . . . .	3
Műszaki paraméterek . . . . .	8
A készülék használata . . . . .	9
Tisztítás . . . . .	12
Reklamáció . . . . .	15
Csomagolás felhasználása és megsemmisítése . . . . .	15
Készülék megsemmisítése az élektartamalejárta után . . . . .	15
<b>SZERVIZ</b> . . . . .	16-21
Elhelyezés és beüzemelés . . . . .	17
Készülék rászatlakoztatása az elektromos hálózatra . . . . .	19
A készülék alkatrészei csere közben elvégzett munkák . . . . .	20
Az elektromos részek hibái és a hibák elhárítása . . . . .	21

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ . . . . .	1-15
Několik důležitých informací . . . . .	1
Popis spotřebiče . . . . .	3
Technické parametry . . . . .	7
Obsluha spotřebiče . . . . .	9
Čištění a údržba . . . . .	12
Reklamacce . . . . .	15
Způsoby využití a likvidace obalů . . . . .	15
Likvidace spotřebiče po ukončení životnosti . . . . .	15
<b>SERVISNÍ ČÁST</b> . . . . .	16-21
Instalace . . . . .	17
Připojení spotřebiče k elektrické síti . . . . .	19
Montážní práce nutné při výměně součástí . . . . .	20
Závady elektrických částí a jejich odstranění . . . . .	21

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI . . . . .	1-15
Najważniejsze informacje . . . . .	1
Opis urządzenia . . . . .	3
Parametry techniczne . . . . .	7
Obsługa urządzenia . . . . .	9
Czyszczenia i konserwacja . . . . .	12
Reklamacje . . . . .	15
Sposoby wykorzystania i utylizacji odpadów . . . . .	15
Likwidacja urządzenia po zakończeniu użytkowania . . . . .	15
<b>CZĘŚĆ SERWISOWA INSTRUKCJA</b> . . . . .	16-21
Umieszczenie i instalacja urządzenia . . . . .	17
Przyłączenie urządzenia do sieci elektrycznej . . . . .	19
Czynności montażowe konieczne przy wymianie elementów urządzenia . . . . .	20
Najczęściej występujące usterki i sposoby ich usunięcia . . . . .	21

NAVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU . . . . .	1-15
Neprehľadnite niekoľko informácií . . . . .	1
Popis spotrebiča . . . . .	3
Technické parametre . . . . .	7
Obsluha spotrebiča . . . . .	9
Čistenie a údržba . . . . .	12
Reklamácia . . . . .	15
Spôsoby využitia a likvidácie obalov . . . . .	15
Likvidácia spotrebiča po ukončení životnosti . . . . .	15
<b>SERVISNÁ ČASŤ</b> . . . . .	16-21
Inštalácia . . . . .	17
Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti . . . . .	19
Montážne práce potrebné pri výmene súčasti spotrebiča . . . . .	20
Závady elektrických častí a ich odstránenie . . . . .	21

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁS . . . . .	1-15
Néhány fontos információ . . . . .	1
Készülék leírása . . . . .	3
Műszaki paraméterek . . . . .	8
A készülék használata . . . . .	9
Tisztítás . . . . .	12
Reklamáció . . . . .	15
Csomagolás felhasználása és megsemmisítése . . . . .	15
Készülék megsemmisítése az élektartamalejárta után . . . . .	15
<b>SZERVIZ</b> . . . . .	16-21
Elhelyezés és beüzemelés . . . . .	17
Készülék rászatlakoztatása az elektromos hálózatra . . . . .	19
A készülék alkatrészei csere közben elvégzett munkák . . . . .	20
Az elektromos részek hibái és a hibák elhárítása . . . . .	21

## Závady elektrických částí a jejich odstranění

## Závady elektrických částí a ich odstránenie

Závada	Příčina	Odstranění
Elektrická varná plotna/zóna nehejře	vadná plotna/zóna	výměna topného tělesa
	přerušení spoje v instalaci	výměna nebo obnovení spoje
	vadný regulační přepínač	výměna regulačního přepínače
	vadné signální svítidlo	výměna signálního svítidla
	přerušení spoje v instalaci	výměna nebo obnovení spoje
	vadná plotna/zóna	výměna topného tělesa
Závada	Příčina	Odstranění
	chybná varná zóna	výměna vyhřívacieho telesa
Elektrická varná zóna nehejře	přerušení spoja v inštalácii	výměna alebo obnovenie spoja
	chybný regulačný prepínač	výměna regulačního přepínače
Nesvieti signálne svietidlo zapnutého stavu	chybné signálne svietidlo	výměna signálneho svietidla
	přerušení spoja v instalácii	výměna alebo obnovenie spoja
Nesvieti signálne svietidlo zostatkových o tepla	chybný regulačný prepínač	výměna regulačního přepínače
	chybné signálne svietidlo	výměna signálneho svietidla

## Najczęściej występujące usterki i sposoby ich usunięcia

## Az elektromos részek hibái és a hibák elhárítása

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie grzeje pole grzewcze	uszkodzone pole grzewcze	wymiana elementu grzewczego
	przerwane połączenie w instalacji elektrycznej	wymiana lub naprawa połączenia elektrycznego
Nie pali się kontrolka włączania urządzenia	uszkodzone sterowanie pola	wymiana elementu sterowniczego
	uszkodzona kontrolka	wymiana kontrolki
Nie pali się kontrolka ciepła szczałkowego	przerwane połączenie w instalacji elektrycznej	wymiana lub naprawa połączenia elektrycznego
	uszkodzony element regulacyjny	wymiana elementu regulacyjnego
Nie pali się kontrolka szczałkowego	uszkodzona kontrolka	wymiana kontrolki
	przerwane połączenie w instalacji elektrycznej	wymiana lub naprawa połączenia elektrycznego
Hiba	Ok	Megszüntetése
	hibás főzőzóna	fűtőszál csere
El. főzőzóna nem melegít	hibás vezérlőegység	vezérlőegység csere
	kapcsolat megszakítása	kapcsolat csere v. felújítás
Nem világít a bekapcsolt állapotot jelző kontrollámpa	hibás kontrollámpa	kontrollámpa csere
	kapcsolat megszakítása	kapcsolat csere v. felújítás
Nem világít a maradék hőmérséklet kontrollámpa	hibás szabályozó	csere szabályozó
	hibás kontrollámpa	kontrollámpa csere
kapcsolat megszakítása	kapcsolat megszakítása	kapcsolat csere v. felújítás
	hibás főzőzóna	fűtőszál csere



- Deska může být připojena k elektrické síti s napětím 3x230/400 V (třífázové) nebo 230 V (jednofázové) s frekvencí 50 - 60 Hz.
- Není-li deska v provozu, dbejte na to, aby byly všechny její vypínače vypnuty.
- Při delším odstavení varné desky mimo provoz vypněte spotřebič od přívodu elektrické energie.
- Není přípustné dávat do blízkosti varných ploten/zón žádné hořlavé látky.
- V případě změny prostředí v prostoru, kde je spotřebič instalován (práce s náterovými hmotami, lepidly apod.) musí být vždy vypnut hlavní přívod elektrické energie.
- Na závady, vzniklé nesprávným používáním, se nevztahuje záruka.
- Doporučujeme Vám, obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou organizaci se žádostí o překontrolování funkce desky a provedení odborné údržby. Tím předéjete případným poruchám a prodloužíte životnost varné desky.
- **POZOR!** Objev-li se na povrchu varné desky jakékoliv trhlina, ihned odpojte spotřebič od sítě.
- Výrobek musí být instalován podle platných montážních předpisů.

- Zoznam servisných gescií je uvedený v záručnom liste.
- Platňa môže byť pripojená k elektrickej síti s napätím 3x230/400 V (trojfázové) alebo 230 V (jednofázové) s frekvenciou 50 - 60 Hz.
- Platňa je určená len na tepelnú úpravu pokrmov. Nesmie sa používať na vykurovanie miestností. Platňa je tým preťažená a môže dôjsť k jej poškodeniu.
- Ak nie je platňa v prevádzke, obaďte na vypnutie.
- Pri dlhšom odstavení spotrebiča z prevádzky vypnite prívod elektrickej energie pred spotrebičom.
- Nie je prípustné dávať do blízkosti varných zón horľavé látky.
- V prípade zmeny prostredia priestoru, kde je spotrebič nainštalovaný (práce s náterovými hmotami, lepidlami, a pod.), musí byť vždy vypnutý hlavný prívod elektrickej energie.
- Na poruchy, zapríčinené nesprávnym používaním, sa nevzťahuje záruka.
- **POZOR!** Ak sa objavia na povrchu varnej platne akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebič od siete.

- W przypadku stwierdzenia usterek urządzenia, użytkownik nie powinien usuwać jej we własnym zakresie. Naprawę należy zgłosić w uprawnionym serwisie.
- Firma (ew. osoba) dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Karcie Gwarancyjnej wyrobów - wpis z datą.
- Lista Punktów Serwisowych stanowi załącznik do Karty Gwarancyjnej.
- Wyrob może zostać przyłączony do sieci elektrycznej o następujących parametrach: napięcie - 230 V, częstotliwość 50-60 Hz.
- Jeśli płyta nie jest używana - wszystkie włączniki powinny być wyłączone.
- Płyta może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać płyty do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przeciężenia i uszkodzenia urządzenia.
- Gwarancja producenta nie obejmuje usterek powstających na skutek nieprawidłowego wykorzystania urządzenia.
- Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu elementów grzewczych płyty.
- W przypadku zmiany parametrów pomieszczenia, w którym zainstalowana jest płyta (prace z materiałami palnymi, klejami itp.) urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej.
- Przy dłuższym wyłączeniu z eksploatacji należy wyłączyć główny wyłącznik prądu bezpośrednio przed urządzeniem.
- **UWAGA!** W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć ją od sieci elektrycznej.

- A főzőzónák közelébe tilos gyúlékony tárgyakat elhelyezni.
- Tisztítás és karbantartás során mindig kapcsolja le az elektromos főkapcsolót.
- **FIGYELEM!** Amennyiben a főzőlap felületén bármilyen repedést észlel, azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.

### Připojení spotřebiče k elektrické síti

- Pro typ MORA 4150**  
Pro připojení desky na síť se doporučuje použít koncový kabel H05RN-F3G1,5 s koncovkami.
- Rozměry kabelu pro připojení varné desky - obr. IX.
  - Připojení přírodního kabelu na svorkovnici - obr. X.
  - Připojovací schéma - obr. VII.
- Pro typ MORA 4160**  
Pro připojení desky k elektrické síti se doporučuje použít kabel H05RN-F3G 1,5 mm<sup>2</sup> s koncovkami.
  - Schéma připojení varné desky k elektrické síti - obr. VII.
  - Rozměry kabelu pro připojení varné desky - obr. IX.
  - Připojení přírodního kabelu na svorkovnici - obr. X.

**Pro typ MORA 4260**  
Pro připojení k elektrické síti se u typu 4260 připojovací kabel s deskou nedodává.

Pro připojení desky k elektrické síti se doporučuje použít:

  - kabel H05RN-F3G1,5 - pro 1fázové připojení
  - kabel H05RN-F5G1,5 - pro 3fázové připojení s koncovkami.
  - Schéma připojení varné desky k elektrické síti - obr. VIII.
  - Připojení přírodního kabelu na svorkovnici - obr. XI a XII.

**Pro typ MORA 4660, 4751**  
Spotřebič MORA 4660 je opatřen třemi vodiči zakončenými svorkovnicou. Připojení varné desky podle návodu na troubu MORA 4602, 4606, 4608, 4614, 4616.

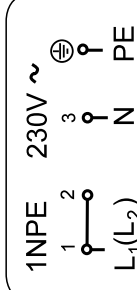
### Připojení spotrebiča k elektrickej síti

- Pre typ MORA 4150**  
Pre pripojenie platne k sieti sa doporučuje použiť prírodný kábel H05RN-F3G1,5 s koncovkami.
- Rozmery kábla pre pripojenie platne - obr. IX.
  - Pripojenie prírodného kábla ku svorkovnici - obr. X.
  - Schéma zapojenia sklokeramickej varnej platne - obr. VII.
- Pre typ MORA 4160**  
Pre pripojenie k elektrickej síti doporučujeme použiť kábel H05RN-F5G1,5 s koncovkami.
- Schéma pripojenia varnej platne na elektrickú sieť - obr. VII.
  - Rozmery kábla pre pripojenie varnej platne - obr. IX.
  - Pripojenie prírodného kábla ku svorkovnici - obr. X.
- Pre typ MORA 4260**  
Pre pripojenie k elektrickej síti sa pri type 4260 pripájací kábel s platňou nedodáva.
- Pre pripojenie k elektrickej síti doporučujeme použiť:
- kábel H05RN-F3G1,5 s koncovkami - pre 1-fázové pripojenie
  - kábel H05RN-F5G1,5 - pre 3-fázové pripojenie.
  - Schéma pripojenia varnej platne k elektrickej síti - obr. VIII.
  - Pripojenie prírodného kábla ku svorkovnici - obr. XI a XII.
- Pre typ MORA 4660, 4751**  
Spotrebič MORA 4660 je vybaven tromi vodičmi zakončenými svorkovnicou. Táto svorkovnica slúži na prepojenie so vstavanou rúrou. Pripojenie varnej platne podľa návodu na rúru MORA 4602, 4606, 4608, 4614, 4616.

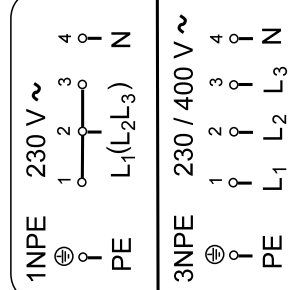
### Przyłączenie urządzenia do sieci elektrycznej

- MORA 4150**  
Do podłączenia płyty kuchennej do sieci elektrycznej zaleca się zastosowanie przewodu zasilającego H05RN-F3G1,5 z końcówkami.
- Wymiary przewodu zasilającego ceramicznej płyty kuchennej - ilustracja IX.
  - Podłączenie przewodu zasilającego do listwy zaciskowej - ilustracja X.
  - Schemat połączeń elektrycznych płyty ceramicznej - ilustracja VII.

#### VII



#### VIII



### Készülék rácsatlakoztatása az elektromos hálózatra

- MORA 4150 típus**  
Készülék elektromos hálózatra való csatlakoztatására javasoljuk az öt eres kábelt 3 fázisnak.
- Kábel méretei a főzőlap csatlakoztatására - IX. sz. ábra).
  - Bevezető kábel csatlakoztatása a sorkapocshoz - X. sz. ábra.
  - 4150 típusú üvegkerámias főzőlap bekötési rajz - VII. sz. ábra

#### MORA 4160 típus

- Készülék elektromos hálózatra csatlakozáshoz három eres 1,5 mm<sup>2</sup> kábelt javasoljuk használni.
- Elektromos hálózatra való csatlakozási rajz - ábra VII.
  - Kábel méretei - ábra IX.
  - Kábel csatlakozása a sorkapocshoz - ábra X.

#### MORA 4260 típus

- Készülék elektromos hálózatra csatlakozáshoz nem tartozik csatlakozó kábel.
- Készülék elektromos hálózatra való csatlakozására javasoljuk a három eres kábelt 1 fázisnak és öt eres 3 fázisnak.
- Elektromos hálózatra való csatlakozási rajz - ábra VIII.
  - Sorkapocsra való csatlakozás - ábra XI, XII.





	MORA			
	4150	4160	4260	4660 4751
<b>Vlastní varná deska</b> je		•	•	•
smaltovaný ocelový nebo nerezový výlesek uzpůsobený k zachycení překypělých pokrmů		•	•	•
sklokeramická varná deska		•		•
na pravé straně spotřebiče			•	
na přední straně spotřebiče		•	•	
součástí ovládacího panelu vestavné trouby, zabudované pod varný panel	MORA 4602, 4606, 4614, 4616			•
MORA 4608				•
<b>Elektrická varná plotna</b>	Ø145 mm - normalní		•	•
Ø145 mm - rychlovarná		•	•	
Ø180 mm - normalní		•	•	
Ø180 mm - rychlovarná			•	•
Ø145 mm		•		•
Ø180 mm		•		
Ø210/120 mm - dvouokruhová				•
Ø145/ l=250 mm - dvouokruhová				•
jedenáctistupňový		•		
Regulátor výkonu topného tělesa	7-mi poloahový přepínač (0-6, otáčením ve směru i proti směru pohybu hodinových ručiček)		•	•
součástí ovládacího panelu vestavné trouby				•
zbytkového tepla		•		•
zapnutého stavu		•	•	•

	MORA			
	4150	4160	4260	4660 4751
<b>Vlastní plotna</b> je		•	•	•
smaltovaný alebo nerezový výlesek, prispôsobený k zachyceniu kypiaceho pokrmu		•	•	•
sklokeramická platňa		•		•
na pravej strane spotrebiča			•	
na prednej strane spotrebiča		•	•	
súčasťou ovládacieho panela vestavanej rúry, zabudovanej pod varnou platňou	MORA 4602, 4606, 4614, 4616			•
MORA 4608				•
<b>Elektrická varná platňa</b>	Ø145 mm - normalná		•	•
Ø145 mm - s rýchloohrevom		•	•	
Ø180 mm - normalná		•	•	
Ø180 mm - s rýchloohrevom			•	•
Ø145 mm		•		•
Ø180 mm		•		
Ø210/120 mm - dvojkruhová				•
Ø145/250 mm - dvojkruhová				•
jedenádstupňový		•		
Regulátor výkonu výhrevného tělesa	7-poloahový prepínač (0-6, s otáčením v smere i proti smeru pohybu hodinových ručičiek)		•	•
súčasťou ovládacieho panela vestavanej rúry				•
zostatkového tepla		•		•
zapnutého stavu		•	•	•

## CZ

## Instalace

Instalace může provádět pouze firma k tomu odborně oprávněná a musí být provedena v souladu s výše citovanými normami.

**Umístění**

- Spotřebič se instaluje buď do kuchyňského nábytku, který je pro vestavné spotřebiče konstruován nebo do vhodného nábytku upraveného podle pokynů v servisní části návodu.
- Varná deska může být umístěna v kuchyňských linkách i v samostatných kuchyňských skříňkách.
- Elektrická varná deska je určena z hlediska působení vnějších vlivů dle ČSN 33 2000-3 pro normální prostředí.
- Pro bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky platí ČSN 061008.
- Varná deska předpokládá zabudování do výřezu v pracovní desce, povrchově kryté tepelně odolným materiálem.
- Zadní stěna nad deskou kuchyňské linky za varnou desku musí být rovněž z tepelně odolného materiálu (tepelná odolnost 120°C).
- Nejmenší vzdálenost zadní hrany varné desky od stěny je 55 mm.
- Varná deska nesmí být instalována v těsné blízkosti kuchyňských spotřebičů nebo skříněk, přesahujících nad povrch pracovní desky a které jsou z hořlavého materiálu.
- Nad varnou deskou se doporučuje instalovat pouze odsavač par, nad kterým může být umístěna kuchyňská skříňka. Samostatnou skříňku bez odsavače par k instalaci nad varnou deskou nedoporučujeme.

## SK

- STN 73 0823  
Požiaro-technické vlastnosti hmôt.  
Stupeň horľavosti stavebných hmôt.  
- STN 33 0300

Prostredia pre elektrické zariadenia.  
Určovanie vonkajších vplyvov.

**Pri inštalácii spotrebiča je nutné vykonať predovšetkým tieto úkony:**

- kontrola správnosti pripojenia k prívodu elektrického prúdu,
- kontrola funkcie vyhrievacích telies, ovládacích a regulačných prvkov,
- predvedenie všetkých funkcií spotrebiča zákazníkovi a oboznámenie sa s jeho obsluhou a údržbou.

**Instalácia**

Instaláciu musí vykonať len oprávnená osoba a musí byť vykonaná v súlade s vyššie uvede nými normami.

**Umiestnenie**

- Elektrická varná platňa je podľa STN EN 60 335-2-6 klasifikovaná ako spotrebič typu Y. Je určená pre obyčajné prostredie podľa STN 33 0300.
- Pre bezpečné vzdálenosti stien a nábytku od varnej platne platí STN 92 0300.
- Platňa predpokladá zabudovanie do výřezu v pracovnej doske, ktorá je povrchovo krytá tepelne odolným materiálom.
- Zadná stena nad pracovnou doskou kuchynskej linky za varnou platňou musí byť tiež z tepelne odolného materiálu (tepelná odolnosť 120°C).
- Najmenšia vzdálenosť zadnej hrany varnej platne od zadnej steny je 55 mm.

## PL

## Instalacja urządzenia

Instalację płyty może dokonać tylko firma posiadająca odpowiednie uprawnienia.

**Umieszczenie**

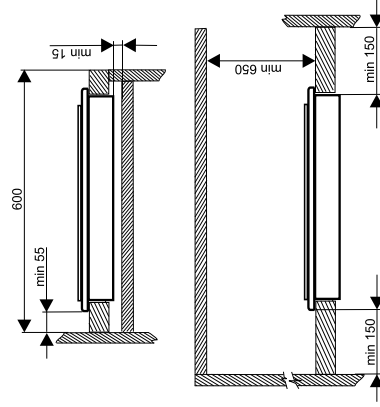
- Płyta może być zabudowana do mebli kuchennych w pomieszczeniach o środowisku normalnym, w otworze wykonanym w płycie mebla, pokrytej materiałem odpornym na działanie wysokich temperatur (np. Umacartem).
- Tylna ściana nad szafkami kuchennymi za płytą ceramiczną musi być również wykonana z materiału odpornego na działanie wysokich temperatur (minimum 120°C).
- Najmniejsza odległość tylnej krawędzi płyty od ściany tylnej wynosi 55 mm.
- Płyta nie może być zainstalowana w bezpośredniej odległości od szafki kuchennej wykonanej z materiału palnego, wystającej ponad płaszczyznę blatu szafki roboczej.

## HU

## Elhelyezés és beüzemelés

- Készüléknek az általános környezetbeni helyiségekben lévő konyhaszekrénybe lehet elhelyezni, melynek a felülete hőállóanyagból készült.
- Készülék a falak, ill. bútor biztonságos távolsága betartására a vonatkozó MSZ szabályai az irányadók, bútor nem lehet magasabb, mint a készülék főzőzóna felülete.
- Készülék mögötti hátsó falának is hőálló anyagból kell lennie (hőállóság min. 120°C).
- Úgyjelen arra, hogy a függőleges falakhoz képest a főzőlap elhelyezése megfelelően a V., VI. ábrán lévő adatoknak.
- A főzőlap fólé csak páraelszívót javasolunk elhelyezni, mely fólé szerkevény helyezhető el. Önálló szerkeényt nem javasolunk elhelyezni a főzőlap fólé páraelszívó nélkül.

## V



## SERVISNÍ ČÁST

**Tato část návodu je určena odborné oprávněným osobám.**  
Varný panel je proveden a schválen podle předpisů:

- ČSN EN 60 335-1
- Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky
- ČSN EN 60 335-2-6

Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro sporáky, variče, trouby a podobné spotřebiče pro domácnost.

- ČSN EN 55 014-1: 95

Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Vyžarování - Norma skupiny výrobku.

**Instalace musí být provedena v souladu s těmito předpisy:**

- ČSN 33 2180
- Elektrotechnické předpisy ČSN. Připojování elektrických přístrojů a spotřebičů.

- ČSN 06 1008

- ČSN 73 0823

Požární bezpečnost tepelných zařízení. Požární bezpečnost vlastnosti stavebních hmot. Stupeň hořlavosti stavebních hmot.

**Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony:**

- kontrola správnosti připojení k elektrickému návodu,
- kontrola funkce topných těles, ovládacích a regulačních prvků,
- předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.

## SERVISNÁ ČASŤ

**Táto časť návodu je určená odborné oprávneným osobám.**  
Varná platňa je vyhotovená a schválená podľa noriem:

- STN 36 1050-1
- Elektrické spotrebiteľ pre domácnosť a podobné účely. Všeobecné technické požiadavky na bezpečnosť a metódy skúšania.

- STN EN 60 335-1  
Bezpečnosť elektrických spotrebiteľ pre domácnosť a na podobné účely. Časť 1: Všeobecné požiadavky.

- STN EN 60 335-2-6

Bezpečnosť elektrických spotrebiteľ pre domácnosť a na podobné účely. Časť 2: Osobitné požiadavky na stabilné sporáky, varné panely, rúry a podobné spotrebiteľ.

- STN 92 0300

Požiarna bezpečnosť lokálnych spotrebiteľov a zdrojov tepla.

- STN 36 1313

Elektrické spotrebiteľ pre domácnosť. Sporáky a variče. Metódy funkčných skúšok.

- STN EN 55014-1:97

Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na spotrebiteľ pre domácnosť, elektrické náradie a podobné prístroje.

- Časť 1: Vyžarovanie.

**Instalácia varnej platne musí byť vykonaná podľa:**

- STN 92 0300
- Požiarna bezpečnosť lokálnych spotrebiteľov a zdrojov tepla.

- STN 33 2180

Elektrotechnické predpisy STN. Připojování elektrických přístrojov a spotrebiteľov.

## CZĘŚĆ SERWISOWA INSTRUKCJA

**Instrukcja ta przeznaczona jest przede wszystkim dla instalatorów i pracowników serwisów.**

Instalacja płyty musi zostać przeprowadzona przez uprawnioną do tego firmę (posiadającą odpowiednie uprawnienia energetyczne) - w zgodzie z obowiązującymi w Polsce przepisami bezpieczeństwa.

Przy montażu płyty należy bezwzględnie przestrzegać jej bezpiecznej odległości od ścian innych mebli - określonych w Polskich normach.

**Przy instalacji konieczne jest, w celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia wykonanie, przede wszystkim, następujących czynności:**

- kontrola prawidłowości połączenia z siecią elektryczną
- kontrola działania elementów grzewczych, elementów sterujących i regulacyjnych
- zaprezentowanie użytkownikowi wszystkich funkcji urządzenia i zaznajomienie go z obsługą i konserwacją.

## SZERVIZ

**Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újranaszosíthatóak, a készüléket MEH-be vagy kijelölt szemetgyűjtő telepre ajánlatos elszállítani.**

**Beüzemelési előírások:**

- Ellenőrizze, hogy az adatok, a készülék típusadatábláján, meggyezzenek-e a hálózati feszültséggel és a gáz és elektromos elosztóhálózattal.

- A készülék beépítését csak erre jogosult szakember végezheti el. Szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden funkciót működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását a megfelelő szabályok szerint.

- A garancialevélben be kell jelölni a beüzemeltetés dátumát.
- Főzőlap 230/400 V és 50-60 Hz-en működhető.

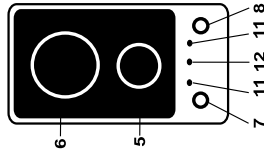
**A készülék beüzemelésénél a következő lépéseket kell megtenni:**

- az elektromos hálózatra csatlakozás ellenőrzése
- fűtőtestek, vezérlő és szabályozó funkciói ellenőrzése
- vásárlónak való minden funkciót, karbantartás és használat bemutatása.
- Beüzemelést csak erre jogosult szerviz végezheti el.

PL	Płyta podpalnikowa wykonana jest ze szkła Panel sterujący z przodu urządzenia Pole grzewcze Ø145 mm - zwykle Ø180 mm - zwykle Regulować moc 11 stopni Lampka sygnalizacyjna ciepła szcziłkowego pracy płyty	MORA	
		4150	4260
		•	•
		•	•
		•	•
		•	•
		•	•

CZ	Přislušenství Těsnění varného panelu (ks) Upevňovací šrouby (ks) Upevňovací úpinky (ks) Čistič škrabka (ks) Prislušenstvo Tesnenie varnej platne (ks) Upevňovacie skrutky (ks) Úpinky (ks) Čistiacia škrabka (ks) Wyposażenie Taśma uszczelniająca (szt.) Śruby mocujące (szt.) Łapki mocujące (szt.) Skrobak (szt.) Beépített gázfőzőlap tartozékai Főzőlap szigetelő (db) Kapcsok csavarjai (db) Kapcsok (db) Tisztító kaparó (db)	MORA			
		4150	4160	4260	4751
		1	1	1	1
		2	2	4	4
		2	2	4	4
		1	-	-	-
		4150	4160	4260	4751
		1	1	1	1
		2	2	4	4
		2	2	4	4
		1	-	-	-
		4150	-	-	-
		1	-	-	-
		2	-	-	-
		2	-	-	-
		1	-	-	-
		4150	4160	4260	-
		1	1	1	-
		2	2	4	-
		2	2	4	-
		2	2	4	-
		1	-	-	-

### MORA 4150



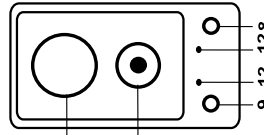
**CZ**

- 1 - Varná plošina malá normálná
- 2 - Varná plošina veľká normálna
- 3 - Varná plošina malá rýchlohrevná
- 4 - Varná plošina veľká rýchlohrevná
- 5 - Varná zóna malá
- 6 - Varná zóna veľká
- 7 - Knoflík zónyplošný malý normálny
- 8 - Knoflík zónyplošný veľký normálny
- 9 - Knoflík plošný malý rýchlohrevný
- 10 - Knoflík plošný veľký rýchlohrevný
- 11 - Signální svítilidlo zbytkového tepla
- 12 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu

**SK**

- 1 - Varná plošina malá normálna
- 2 - Varná plošina veľká normálna
- 3 - Varná plošina malá s rýchloohrevom
- 4 - Varná plošina veľká s rýchloohrevom
- 5 - Varná zóna malá
- 6 - Varná zóna veľká
- 7 - Gombík zónyplošný malý normálny
- 8 - Gombík zónyplošný veľký normálny
- 9 - Gombík plošný malý s rýchloohrevom
- 10 - Gombík plošný veľký s rýchloohrevom
- 11 - Svetelný ukazovateľ zostatkového tepla
- 12 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu

### MORA 4160



9 12 128

**PL**

Rozmiesť signální svítilidlo  
Rozmiesť signální svítilidlo  
Rozmiesť kontrolné signálizacyjnych  
Jedzőlámpki, aňalyzészé

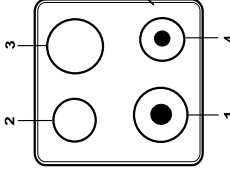
**PL**

- 1 a 5 - Póla grzewcze małe zwykłe
- 2 a 6 - Póla grzewcze duże zwykłe
- 3 - Póla grzewcze szybkoegrzejne małe
- 4 - Póla grzewcze szybkoegrzejne duże
- 7 - Pokrétło regulacyjne póla grzewczego zwykłego małego
- 8 - Pokrétło regulacyjne póla grzewczego zwykłego dużego
- 9 - Pokrétło regulacyjne grzewczego szybkoegrzejnego małego
- 10 - Pokrétło regulacyjne grzewczego szybkoegrzejnego dużego
- 11 - Lampka sygnalizacyjna ciepła resztkowego
- 12 - Lampka kontrolna pracy płýty

**HU**

- 1 - Kicsi fűzólapp normál
- 2 - Nagy fűzólapp normál
- 3 - Kicsi fűzólapp gyorsfűző
- 4 - Nagy fűzólapp gyorsfűző
- 5 - Kicsi fűzózóna
- 6 - Nagy fűzózóna
- 7 - Kicsi normál fűzólapp/fűzózóna gombja
- 8 - Nagy normál fűzólapp/fűzózóna gombja
- 9 - Kicsi gyorsfűző fűzólapp gombja
- 10 - Nagy gyorsfűző fűzólapp gombja
- 11 - Maradék hőmérséklet ellenőrző lámpa
- 12 - Bekapcsolást állapító ellenőrző lámpa

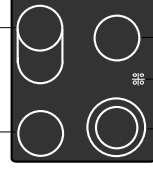
### MORA 4660



**CZ**

- 1 - Varná plošina veľká rýchlovárná
- 2 - Varná plošina malá normálná
- 3 - Varná plošina veľká normálná
- 4 - Varná plošina malá rýchlovárná
- 5 - Knoflík plošný 1
- 6 - Knoflík plošný 2
- 7 - Knoflík plošný 3
- 8 - Knoflík plošný 4
- 9 - Signální svítilidlo zapnutého stavu
- 10, 11, 12 - Ovládače funkcií trouby

### MORA 4751



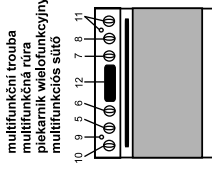
**CZ**

- 1 - Varná zóna dvojakruhová
- 2 - Varná zóna malá
- 3 - Varná zóna dvojakruhová
- 4 - Varná zóna malá
- 5 - Knoflík zóny 1
- 6 - Knoflík zóny 2
- 7 - Knoflík zóny 3
- 8 - Knoflík zóny 4
- 9 - Signální svítilidlo zapnutého stavu
- 10 - Ukazatel zbytkového tepla
- 11 - Ovládače funkcií trouby

**SK**

- 1 - Varná zóna dvojakruhová
- 2 - Varná zóna malá
- 3 - Varná zóna dvojakruhová
- 4 - Varná zóna malá
- 5 - Gombík zóny 1
- 6 - Gombík zóny 2
- 7 - Gombík zóny 3
- 8 - Gombík zóny 4
- 9 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu
- 10 - Ukazateľ zostatkového tepla
- 11 - Ovládače funkcií rúry

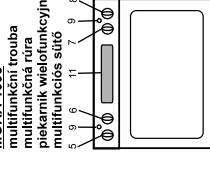
### MORA 4606, 4616



**SK**

- 1 - Varná plošina veľká s rýchloohrevom
- 2 - Varná plošina malá normálna
- 3 - Varná plošina veľká normálna
- 4 - Varná plošina malá s rýchloohrevom
- 5 - Gombík plošný 1
- 6 - Gombík plošný 2
- 7 - Gombík plošný 3
- 8 - Gombík plošný 4
- 9 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu
- 10, 11, 12 - Ovládače funkcií rúry

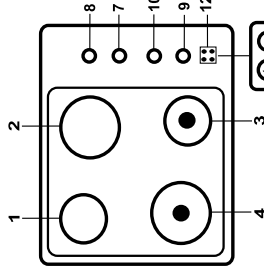
### MORA 4609



**SK**

- 1 - Varná zóna dvojakruhová
- 2 - Varná zóna malá
- 3 - Varná zóna dvojakruhová
- 4 - Varná zóna malá
- 5 - Gombík zóny 1
- 6 - Gombík zóny 2
- 7 - Gombík zóny 3
- 8 - Gombík zóny 4
- 9 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu
- 10 - Ukazateľ zostatkového tepla
- 11 - Ovládače funkcií rúry

### MORA 4260



Rozmiesť signální svítilidlo  
Rozmiesť signální svítilidlo  
Rozmiesť kontrolné signálizacyjnych  
Jedzőlámpki, aňalyzészé

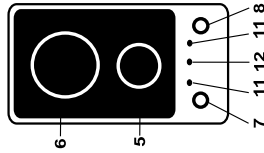
**PL**

- 1 a 5 - Póla grzewcze małe zwykłe
- 2 a 6 - Póla grzewcze duże zwykłe
- 3 - Póla grzewcze szybkoegrzejne małe
- 4 - Póla grzewcze szybkoegrzejne duże
- 7 - Pokrétło regulacyjne póla grzewczego zwykłego małego
- 8 - Pokrétło regulacyjne póla grzewczego zwykłego dużego
- 9 - Pokrétło regulacyjne grzewczego szybkoegrzejnego małego
- 10 - Pokrétło regulacyjne grzewczego szybkoegrzejnego dużego
- 11 - Lampka sygnalizacyjna ciepła resztkowego
- 12 - Lampka kontrolna pracy płýty

**HU**

- 1 - Kicsi fűzólapp normál
- 2 - Nagy fűzólapp normál
- 3 - Kicsi fűzólapp gyorsfűző
- 4 - Nagy fűzólapp gyorsfűző
- 5 - Kicsi fűzózóna
- 6 - Nagy fűzózóna
- 7 - Kicsi normál fűzólapp/fűzózóna gombja
- 8 - Nagy normál fűzólapp/fűzózóna gombja
- 9 - Kicsi gyorsfűző fűzólapp gombja
- 10 - Nagy gyorsfűző fűzólapp gombja
- 11 - Maradék hőmérséklet ellenőrző lámpa
- 12 - Bekapcsolást állapító ellenőrző lámpa

### MORA 4150



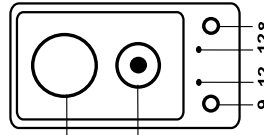
**CZ**

- 1 - Varná plošina malá normálná
- 2 - Varná plošina veľká normálna
- 3 - Varná plošina malá rýchlohrevná
- 4 - Varná plošina veľká rýchlohrevná
- 5 - Varná zóna malá
- 6 - Varná zóna veľká
- 7 - Knoflík zónyplošný malý normálny
- 8 - Knoflík zónyplošný veľký normálny
- 9 - Knoflík plošný malý rýchlohrevný
- 10 - Knoflík plošný veľký rýchlohrevný
- 11 - Signální svítilidlo zbytkového tepla
- 12 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu

**SK**

- 1 - Varná plošina malá normálna
- 2 - Varná plošina veľká normálna
- 3 - Varná plošina malá s rýchloohrevom
- 4 - Varná plošina veľká s rýchloohrevom
- 5 - Varná zóna malá
- 6 - Varná zóna veľká
- 7 - Gombík zónyplošný malý normálny
- 8 - Gombík zónyplošný veľký normálny
- 9 - Gombík plošný malý s rýchloohrevom
- 10 - Gombík plošný veľký s rýchloohrevom
- 11 - Svetelný ukazovateľ zostatkového tepla
- 12 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu

### MORA 4160



9 12 128

**PL**

Rozmiesť signální svítilidlo  
Rozmiesť signální svítilidlo  
Rozmiesť kontrolné signálizacyjnych  
Jedzőlámpki, aňalyzészé

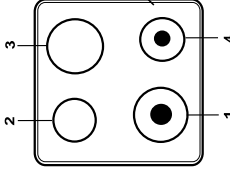
**PL**

- 1 a 5 - Póla grzewcze małe zwykłe
- 2 a 6 - Póla grzewcze duże zwykłe
- 3 - Póla grzewcze szybkoegrzejne małe
- 4 - Póla grzewcze szybkoegrzejne duże
- 7 - Pokrétło regulacyjne póla grzewczego zwykłego małego
- 8 - Pokrétło regulacyjne póla grzewczego zwykłego dużego
- 9 - Pokrétło regulacyjne grzewczego szybkoegrzejnego małego
- 10 - Pokrétło regulacyjne grzewczego szybkoegrzejnego dużego
- 11 - Lampka sygnalizacyjna ciepła resztkowego
- 12 - Lampka kontrolna pracy płýty

**HU**

- 1 - Kicsi fűzólapp normál
- 2 - Nagy fűzólapp normál
- 3 - Kicsi fűzólapp gyorsfűző
- 4 - Nagy fűzólapp gyorsfűző
- 5 - Kicsi fűzózóna
- 6 - Nagy fűzózóna
- 7 - Kicsi normál fűzólapp/fűzózóna gombja
- 8 - Nagy normál fűzólapp/fűzózóna gombja
- 9 - Kicsi gyorsfűző fűzólapp gombja
- 10 - Nagy gyorsfűző fűzólapp gombja
- 11 - Maradék hőmérséklet ellenőrző lámpa
- 12 - Bekapcsolást állapító ellenőrző lámpa

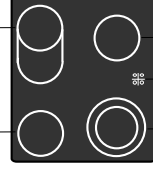
### MORA 4660



**CZ**

- 1 - Varná plošina veľká rýchlovárná
- 2 - Varná plošina malá normálná
- 3 - Varná plošina veľká normálna
- 4 - Varná plošina malá rýchlovárná
- 5 - Knoflík plošný 1
- 6 - Knoflík plošný 2
- 7 - Knoflík plošný 3
- 8 - Knoflík plošný 4
- 9 - Signální svítilidlo zapnutého stavu
- 10, 11, 12 - Ovládače funkcií trouby

### MORA 4751



**CZ**

- 1 - Varná zóna dvojakruhová
- 2 - Varná zóna malá
- 3 - Varná zóna dvojakruhová
- 4 - Varná zóna malá
- 5 - Knoflík zóny 1
- 6 - Knoflík zóny 2
- 7 - Knoflík zóny 3
- 8 - Knoflík zóny 4
- 9 - Signální svítilidlo zapnutého stavu
- 10 - Ukazatel zbytkového tepla
- 11 - Ovládače funkcií trouby

**SK**

- 1 - Varná zóna dvojakruhová
- 2 - Varná zóna malá
- 3 - Varná zóna dvojakruhová
- 4 - Varná zóna malá
- 5 - Gombík zóny 1
- 6 - Gombík zóny 2
- 7 - Gombík zóny 3
- 8 - Gombík zóny 4
- 9 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu
- 10 - Ukazateľ zostatkového tepla
- 11 - Ovládače funkcií rúry

**CZ**

### Reklamacce

Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravuje ji sami. Reklamacce uplatňujete v prodejně, ve které byl spotřebič zakoupen, nebo přímo u servisních gescí, nebo v záručních opravárnách, které jsou uvedeny v dokumentaci spotřebiče, a doložíte ji řádně vyplněným záručním listem. Při podávání reklamacce se řiďte textem záručního listu. Bez předložení řádně vyplněného záručního listu je reklamacce neplatná.

### Způsoby využití a likvidace obalů



MORA MORAVIA, a.s. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKOKOM, a.s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.

- Vnitřní lepenka, balicí papír** - prodej sběrným surovinám
- Pěnový polystyrén** - prodej sběrným surovinám
- Sáčky s polyetylénu** - na místo určené obcí k ukládání odpadu

### Likvidace spotřebiče po ukončení životnosti

Starý spotřebič obsahuje materiály, které je možné opětovně využít. Spotřebič odevzdávejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.

**PL**

### Reklamacce

Jesli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka w działaniu płyty, nie należy jej usuwać samodzielnie. Reklamację należy zgłaszać do autorizowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanów załącznik karty gwarancyjnej) lub w firmowym serwisie MORA POLSKA (tel. 061-885-29-17). Zgłaszając reklamację, należy kierować się tekstem karty gwarancyjnej. Bez okazania prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej reklamacji nie uwzględnia się. Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy przeczytać uważnie instrukcję. Czyszczenie i konserwacja płyty nie podlegają gwarancji.

### Sposoby wykorzystania i utylizacji odpadów

**Tektura falista, papier pakowy** - sprzedaż w skupie makulatury

- odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę

**Styropian** - w punktach skupu

**Folia i woreczki plastikowe** - do pojemników zbiorczych na plastik

### Likwidacja urządzenia po zakończeniu użytkowania

Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych. Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane.

**HU**

### Reklamációk

Amenyiben a garanciális idő alatt a készülék meghibásodik, hívjon szakembert. Reklamáljon az üzletben, ahol a készüléket megvásárolta, vagy a címjegyzékben szereplő szerviz egységben. Reklamáció során a garanciájegyben leírtak szerint cselekedjen. Szabályosan kitöltött garanciájegy nélkül a reklamáció érvénytelen. A szerviz lista mellékelve van a készülékhez.

### Csomagolás felhasználása és megsemmisítése

- Hullámkarton, csomagoló papír** - MEH-nek való eladás
- papírgyűjtő konténerbe
- Fa talpazat** - más hasznosítás
- kijelölt szeméttelre
- Műanyag fóliák, tasakok** - műanyaggyűjtő konténerbe
- Hungarocell** - MEH-nek való eladás
- A kellekek javításánál vagy cserénél kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról és emelje ki a készüléket a pultról.

**MEGJEGYZÉS.** A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban apró változásokat bevezessen el, melyek a termék innovációs vagy technológiai változásokból erednek.

**MINŐSEG TANUSÍTÁS.** A 2/1984 (III.10.) BKM IPM együttes rendeletek értelmében, mint forgalomba hozók a közölt műszaki adatok valódiságát tanúsítjuk.

### Készülék megsemmisítése az életvédelmi elvárások után

Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatók a készüléket, MEH-be vagy kijelölt szemétygyűjtő telepre ajánlatos elszállítani.

- Nepoužívejte čisticí prostředky s brusným účinkem, ocelovou vlnu, čisticí houby s drsnou stranou, mycí pasty a také houby a mycí žínky, které používáme pro jiné účely. Tyto prostředky mohou varnou plochu poškodit. Nemí vhodný ani spray pro čištění pečících trub, je agresivní.
- Čistidlo, které zůstane na varné desce, může být při dalším ohřevu agresivní.

**Kovové se lesknoucí skvrny.** Jíž vzniklé skvrny se pracně odstraňují několika násobným. Zabraníme jim pravidelným čištěním vhodným prostředkem určeným k čištění povrchu sklokeramických desek.

**Barevné změny** na varné desce jsou způsobeny směs neodstraněnými připaleny mýčky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.

**Při čištění a údržbě spotřebitel může provádět pouze tyto úkony:**

**Sejmuti nebo výměna ovládacích knoflíků.**

Ovládací knoflíky jsou nasunuty na hřídelkách regulátoru výkonu. Proti vytáhnutí jsou zajištěny plochou pružinou. Demontují se stažením z čepu směrem od ovládacího panelu, bez nářadí.

**Čisticí prostředky vhodné pro sklokeramické varné plochy:**

Vitroclen , Kera-fix, Cif, Reinex

Uvedené čisticí prostředky byly doporučený výrobcem v době vydání návodu. Čisticí prostředky jsou k dostání v supermarketech, obchodních domech, drogeriích, prodejních elektrospotřebičů, železářstvích, domácích potřebách a v obchodech se smíšeným zbožím.

- Nepoužívejte čistiace prostředky s drsným povrchem, ocelovou vlnu, čistiace spongie s drsnou stranou, čistiace pasty a špongie, které používáte na iné účely. Tieto prostriedky môžu varnú plochu poškobať. Nie je vhodný ani sprej na čistenie rúr na pečenie, je agresívny.
- Zvyšky čistiaceho prostriedku umyte studenou vodou a celú plochu dôkladne vysušte.

Prostředek, který zůstane na varnej platině, môže byť pri ďalšom ohriati agresívny.

**Kovovo sa lesknúce škvrny.** Tieto škvrny sa pracne odstraňujú niekoľkonásobným čistením. Zabraníme im pravidelným čistením vhodným prostriedkom, ktorý je určený k čisteniu povrchu sklokeramických platin.

**Farbné škvrny** na varnej platni: sú spôsobené neodstránenými prípalenými zvyškami. Nemajú vplyv na funkciu sklokeramiky, nejedná sa o zmenu materiálu.

**Pri čistení a údržbe spotrebiteľ môže vykonávať jedine tieto úkony:**

**Zloženie alebo výmena ovládacích gombíkov.**

Gombíky sú nasunuté na oskách regulátora teploty. Proti vytiahnutiu sú zaisťované plochou pružinkou. Demontujú sa stiahnutím z čapov smerom od ovládacieho panelu, bez náradia.

**Čistiace prostriedky vhodné na sklokeramické varné plochy:**

Vitroclen , Kera-fix, Cif, Reinex

Uvedený zoznam čistiacich prostriedkov bol doporučený výrobcem v čase vydania návodu. Čistiace prostriedky je možné si zakúpiť v supermarketoch, v obchodných domech, v drogeriách, v predajniach s elektrospotrebičmi, v železiarstvách, v domácich potrebách a v obchodoch so zmiešaným tovarom.

- Środek czyszczący, który pozostanie na płycie może oddziaływać agresywnie na jej powierzchnię przy kolejnym ogrzaniu.

**Plamy z metalicznym polyskiem** - powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zamięczyśczenia tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie.

**Zmiany zabarwienia** na powierzchni płyty ceramicznej powstają przeważnie jako konsekwencja nieusunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej gdyż nie następują zmiany materiałow.

**Przy czyszczeniu i konserwacji urządzenia można samodzielnie wykonywać tylko następujące czynności:**

**Demontaż albo wymiana pokręteł regulacyjnych**

Pokręta regulacyjne są nasunięte na osie regulatoró mocy. Zabezpieczone są przed ściąganiem z osi przy pomocy sprężyny płaskiej. Można je zdekontować przez poślgnięcie w kierunku "od płyty - do siebie". Do demontażu pokręteł nie są wymagane żadne narzędzia.

**Środki czyszczące do płyt ceramicznych:**

Vitroclen , Kera-fix, Cif, Reinex

Wyżej wymienione środki czyszczące były zalecane przez producenta w okresie przygotowania niniejszej instrukcji. Odpowiednie środki czyszczące można zakupić w supermarkietach, sklepach wielobranżowych, drogeriach oraz sklepach ze sprzętem AGD.

- Erős szennyeződés esetében használja a tisztítószer hígítás nélküli formában, de ügyeljen arra, hogy alaposan törölje le a szert, mert a következő főzésnél agresszív lehet.

**Fémesen csillogó foltokat** alumínium edények, vagy nem jó tisztítószer okozhatják. Ezeket a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani.

**A főzőlap elszineződését,** többféle nem eltávolított feleget maradékok okozzák.

Ezek nem befolyásolják az üvegkerámia működését.

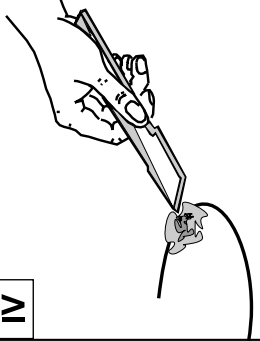
A főzőlap dekoráció eltűnését agresszív tisztítószerrel, ill. edény rendszeres huzigálása okozhatja, a főzőlapon sotét folt keletkezik.

A következő műveleteket hajthat végre a tisztításnál.

**Levehető vagy cserélhető a forgató gombok.**

A forgató gombok a fokozatkapcsoló tengelyére vannak rá húzva. Leesésüket gátolja a lapos rugó. Szerszámok használata nélkül vehetők le.

## IV



## Technické parametry

MORA		4150	4160	4260	4660	4751
Jmenovité napětí (V)		1x230~				
Jmenovitý příkon (kW)		2,9	3,0	6,0	6,0	6,3
Varná plocha (W)	normalní	-	-	1000	1000	-
	rychlovarná	-	1500	1500	1500	-
Varná zóna (W)	normalní	-	1500	1500	1500	-
	dvouokruhová	-	-	2000	2000	-
Hlavní rozměry spotřebiče (mm)	šířka	290	290	580	580	580
	hloubka	510	510	500	510	510
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)	vestavná výška	45 max.	35 max.	30 max.	30 max.	30
	šířka	268	268	560	560	560
Hlavní rozměry spotřebiče (mm)	šířka	490	490	480	490	490
	hloubka	510	510	500	510	510

## Technické parametre

MORA		4150	4160	4260	4660	4751
Menovité napájacie napätie (V)		1x230~				
Menovitý príkon (kW)		2,9	3,0	6,0	6,0	6,3
Varná platňa (W)	normálna	-	-	1000	1000	-
	s rýchloohrevom	-	1500	1500	1500	-
Varná zóna (W)	normálna	-	1500	1500	1500	-
	dvojokruhová	-	-	2000	2000	-
Hlavní rozměry spotřebiča (mm)	šířka	290	290	580	580	580
	hlíbk	510	510	500	510	510
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)	vst. výška	45 max.	35 max.	30 max.	30 max.	30
	šířka	268	268	560	560	560
Hlavní rozměry spotřebiče (mm)	šířka	490	490	480	490	490
	hlíbk	510	510	500	510	510

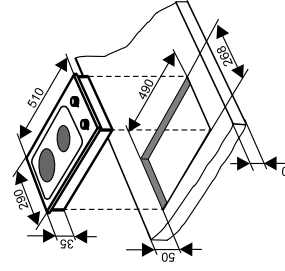


**PL****Parametry techniczne**

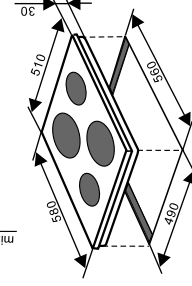
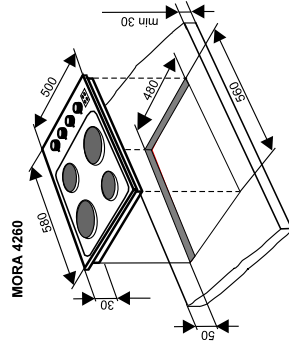
MORA	4150	
Napiecie znamionowe (V)	1x230~	
Znamionowy pobór mocy (W)	2900	
Pole grzewcze Ø145 mm - zwykłe (W)	1200	
Pole grzewcze Ø180 mm - zwykłe (W)	1700	
Podstawowe wymiary urządzenia	szerokość (mm)	290
	głębokość (mm)	510
	wysokość zabudowy (mm)	45 max.
Wymiary otworu w blacie mebla	szerokość (mm)	268
	głębokość (mm)	490

**HU****Műszaki paraméterek**

MORA	4150	4160	4260
Névleges feszültség (V)	1x230~		230/400~
Névleges teljesítmény (kW)	2900	3000	6000
Főzőzóna Ø145 mm - normál (W)	1200	-	1000
Főzőzóna Ø180 mm - normál (W)	1700	1500	1500
Főzőzóna Ø145 mm - gyorsfűző	-	1500	1500
Főzőzóna Ø180 mm - gyorsfűző	-	-	2000
Készülék fő méretei	szélesség (mm)	290	580
	mélység (mm)	510	500
	beép. magasság (mm)	45 max.	35 max.
Kivágás méretei a bútorban	szélesség (mm)	268	560
	mélység (mm)	490	480

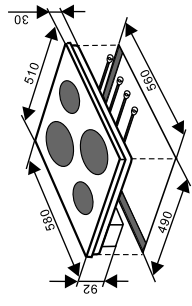
**Hlavní rozměry spotřebiče (mm)  
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)****CZ****Hlavní rozměry spotřebiča (mm)  
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)****SK**MORA 4150  
MORA 4160

MORA 4660

**Podstawowe wymiary urządzenia (mm)  
Wymiary otworu montażowego w blacie płyty roboczej mebla (mm)****PL****A készülék fő méretei (mm)  
Kivágási méret (mm)****HU**

MORA 4260

MORA 4751

**CZ****Čištění a údržba**

- Při čištění mějte ovládací knoflíky vždy v poloze „VYPNUTO“.
- Spotřebič čistěte vlhkým hadříkem nebo houbou, potom vyleštěte do sucha.
- Nikdy nepoužívejte brusných prostředků, které by narušily povrch smaltu a dalších materiálů.
- Při větším znečištění použijte saponátové čisticí prostředky, potom čistěné plochy omyjte vodou a vysušte.
- Plotny chráňte před stykem s vodou. Čistěte je jen za sucha a občas je můžete potříť tenkou vrstvou rostlinného tuku.

**Sklokeramická varná deska**

- Sklokeramické varné plochy se dají velmi lehce čistit, pokud jsou dodržována dvě důležitá pravidla:
  - Pokud je to nutné, odstrani se z horké varné zóny pomocí skrabky (obr. IV) nejprve zbytky jídla (překypělé jídlo se nejlépe odstraní ještě horké, dříve než se připálí).
  - Jakmile je varná zóna opět chladná, je potřeba ji důkladně vyčistit doporučeným čisticím prostředkem pomocí měkké látky a nebo papírovým ručníkem a plochu desky potom umýt a vytrít do sucha.
  - 1x týdně doporučujeme čistit sklokeramickou desku pomocí skrabky s vyčisticím prostředkem.
  - Vychladit varnou desku čistěte po každém použití. Seběmenší znečištění se při přístihm ohřevu připeče.
  - K čištění použijte saponátové prostředky.
  - Lehké znečištění odstraňujte vlhkou utěrkou.
  - Zbytky mýdloho prostředku smyjte studenou vodou a celou plochu důkladně vysušte.

**SK****Čistenie a údržba**

- Pri čistení majte ovládacie gombíky vždy v polohe „VYPNUTE“.
- Spotrebiteľ čistite vlhkou handriou alebo špongiou, potom vyleštite do sucha.
- Nikdy nepoužívajte drsné prostriedky, ktoré by narušili povrch smaltu a ďalších materiálov.
- Pri väčšom znečistení používajte saponátové čistiace prostriedky, potom čistené plochy omyte teplotou vody a vysušte.
- Plotníčky pokiaľ je to možné chráňte pred stykom s vodou. Čistíte ich v suchom stave a občas ich potrite tenkou vrstvou rastlinného tuku.

**Sklokeramická varná platňa**

- Sklokeramické varné plochy sa dajú veľmi ľahko čistiť, pokiaľ sú dodržávané dve základné pravidlá:
  - Ak je to nutné, z povrchu horúcej varnej zóny sa odstraňuje najprv zvyšky jedla pomocou skrabky (obr. IV) (vykypené jedlo sa najlepšie odstráni ešte horúce, skôr ako sa pripálí).
  - Akonáhle je varná zóna opäť chladná, je potrebné ju dôkladne vyčistiť doporučeným čisticím prostriedkom pomocou mäkkej látky alebo papierovým obrúskom a plochu platne potom umyť a vytrieť do sucha.
  - Jedenkrát týždenne doporučujeme čistiť sklokeramickú platňu pomocou skrabky a vyčisticího prostriedku.
  - Vychladnutú varnú platňu čistite po každom použití. Akékoľvek znečistenie sa pri ďalšom ohreve pripeče.
  - Ľahké znečistenie odstraňuje vlhkou utierkou alebo teplým ľúhom.
  - Na čistenie používajte saponátové prostriedky.

**PL****Czyszczenie i konserwacja**

Podczas czyszczenia wszystkie pokręta muszą być ustawione w pozycji „WYŁACZONE“.

**Płyta ceramiczna**

- Ceramiczne pola grzewcze pozwalają się bardzo łatwo wycisnąć, jeśli zostają zachowane dwie podstawowe zasady:
  - Jeśli to konieczne, należy z gorącej jeszcze płyty, za pomocą srobaka (il. IV) zebrać pozostałości potraw (wykipiałe potrawy najłatwiej usunąć jeszcze na ciepło, zanim zdążą się przypalić).
  - Jak tylko płyta wystygnie należy ją dokładnie wyczyścić zalecanym środkiem czyszczącym przy pomocy miękkiej szmatki, lub ręcznikiem papierowym.
  - Następnie powierzchnie płyty należy umyć i wytrzeć do sucha.
  - Zalecamy raz w tygodniu płytę ceramiczną wyczyścić przy pomocy srobaka oraz środka myjącego.
  - Wystudzoną płytę ceramiczną należy czyścić po każdym użyciu, gdyż nawet najmniejsze zabrudzenie jej wyczyścić się do płyty przy kolejnym jej włączeniu.
  - Nie stosować środków z działaniem ściernym, wełny stalowej, gąbki z powierzchnią ścierną, past myjących oraz gąbek wykorzystywanych normalnie do innych celów. Środków te mogą podrapać powierzchnię płyty.
  - Nieodpowiednie są też sprawy do czyszczenia piekarników, których działanie jest agresywne w stosunku do powierzchni płyty.
  - Niewielkie zabrudzenia usuwać przy pomocy wilgotnej szmatki.
  - Reszki środka myjącego usunąć przy pomocy zimnej wody a następnie dokładnie wysuszyć powierzchnię płyty.

**HU****Tisztítás**

- Mielőtt hozzá fogna a készülék tisztításához, a készüléket kapcsolja le az elektromos hálózatról és a forgatógombokat állítsa „KIKAPCSOLT” állásba.
- A készüléket nedves törölkendővel vagy szivaccsal tisztítsa meg, utána törölje szárazra.
- Zsíros foltokat meleg vízzel és speciális tisztító szerrel tudja eltávolítani.
- Soha ne használjon agresszív szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcosodást és elválíthatatlan károkat okozhatnak.

**Elektromos főzőlap**

- Az üvegkerámia főzőlap szép és könnyen karban tartható. A következő tanácsok és ajánlások segítenek, hogy olyan állapotban maradjon, hogy igazán soká használhassa.
- Az Ön üvegkerámia főzőlapját rendszeresen tisztítsa, ha lehet minden használat után, mert egy kisebb szennyeződés is a következő főzésnél rá ég a lapra. Tisztításhoz használjon szappanos vizet.
- Soha ne használjon agresszív szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcosodást és elválíthatatlan károkat okozhatnak.
- Sütő tisztító spray is alkalmazható, mert tartós károkat okozhat a lapunkon.
- Kisebb szennyeződések eltávolítása: Amint a lap kihűlt, pár csepp folyékony tisztítószer (esetleg ecet vagy citrom) és tisztá puha törölkendő segítségével tisztítsa meg.
- A főzőlapot alaposan mossa le, és szárítsa fel papírral, vagy puha törölkendővel.

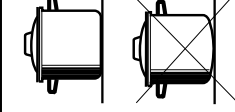
CZ

- Po uvedení pokrmu do varu zvolte nižší výkon varné zóny/platny (viz tabulku).
- Tyto druhy přípravy jsou uvedeny informativně do té doby, než si zvyknete na jemnou regulaci plamen. Pak pro Vás nebude problém provádět na varičlové desce další úpravy pokrmm, které zde nejsou uvedeny.

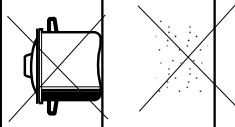
SK

- Pre uvedenie pokrmu do varu používajte zodpovedajúci výkon, spravidla polohu 10, 11 regulačného prepínača varnej zóny (polohu 5, 6 regulačného prepínača varnej platni).
- Po uvedení pokrmu do varu zvolte nižší výkon varnej zóny/platni (viď tabuľku).
- Tieto druhy príprav sú uvedené informatívne do tej doby, kým si zvyknete na jemnú reguláciu plamni.

PL



HU



III

4160 4260 4660	CZ	SK	PL	HU
1 - 2	<p>Stupeň je určen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>k udržiavaniu kapalín v miernom varu</li> <li>k mirnému a pomalému ohrevu bez nebezpečí pripálenia</li> <li>k rozpouštaniu masla, čokolády</li> <li>k rozmrazovaniu</li> <li>k varení malých množstiev kapalín</li> </ul>	<p>Stupeň je určený:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>na udržiavanie kvapalín v miernom varení</li> <li>na mierny a pomalý ohrev bez nebezpečenstva pripálenia</li> <li>na rozpúšťanie masla, čokolády</li> <li>na rozmrazovanie</li> <li>na varenie malého množstva kvapalín</li> </ul>	<p>Przeznaczony jest</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>do utrzymywania cieczy w stanie wrzenia</li> <li>do lekkiego i powolnego ogrzewania bez niebezpieczeństwa przypalenia</li> <li>do topienia masła, czekolady,</li> <li>rozmrzania</li> <li>gotowania niewielkich ilości płynów</li> </ul>	<p>Fokozat a folyamatok mérsékelt forrásban megtartásra, mérsékelt és lassú melegítéshez odaégésének veszélye nélkül, továbbá a vaj és csokoládé felolvasztásához.</p> <p>olvasztáshoz, valamint kisebb mennyiségű folyadékok főzéséhez szolgál</p>
3 - 4	<p>Stupeň lze použiť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>k intenzívnému varení</li> <li>udržiavaniu varu väčšieho množstva kapaliny</li> <li>k dušeniu</li> </ul>	<p>Stupeň je možné použiť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>na intenzívne varenie</li> <li>udržiavanie varu väčšieho množstva kvapaliny</li> <li>na dusenie</li> </ul>	<p>Można wykorzystac</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>do intensywnego gotowania</li> <li>utrzymywania stanu wrzenia większej ilości płynów, do duszenia</li> </ul>	<p>Fokozatot ajánlatos használni intenzív főzésre, nagyobb mennyiségű folyadékok forrásban tartáshoz, és dunsztoláshoz</p>
5 - 6	<p>Stupeň používáme:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>k prípravě pokrmm, vyžadujících rychlý ohrev a vysokou teplotu (bitky, řízky, smažení brambůrků apod.)</li> <li>k rození pokrmm před přeprnutím na nižší stupeň</li> </ul>	<p>Stupeň používame:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>na prípravu pokrmm, ktoré vyžadujú rýchly ohrev a vysokú teplotu (bitky, rezne, hranolky a pod.)</li> <li>na rozohriatie pokrmm pred preprnutím na nižší stupeň</li> </ul>	<p>Wykorzystuje się</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>do przygotowania potraw wymagających szybkiego podgrzania i wysokiej temperatury (befsztyki, kotlety, smażenie ziemniaków, itp.)</li> <li>do rozgrzania potraw przed przelaczeniem na niższy stopień</li> </ul>	<p>Fokozatot használjuk, amikor olyan ételeket készítünk, amelyekhez szükséges gyors melegítés és magas hőmérséklet (beefsteak, rántott szelet, burgonya pírítása és stb.).</p> <p>A készülék olyan fogyasztó, amely felmelegítéséhez mielőtt átkapcsolunk alacsonyabb fokozatra</p>

12

CZ

## Obsluha spotřebiče

- Upozornění!**
- Spotřebič mohou obsluhovat pouze dospělé osoby.
  - Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu.
  - Zabraňte dětem v přístupu k varné desce.
  - Během provozu spotřebič vyžaduje neustálý dozor.
- Před prvním použitím spotřebiče je nutné**
- vypnout hlavní vypínač a spotřebič řádně vyčistit,
  - po usušení vyčištěných povrchů, knoflíky varných pleten otočit do polohy maximálního příkonu a ponechte zapnuty po dobu 5 minut bez použití nádoby.
- Sklokeramická deska**
- Nepoužívejte varnou desku jako pracovní plochu.
  - Varnou desku udržujte čistou a suchou. Vlhká dna hrnců mohou způsobit skvrny.
  - Vyhnete se ohrevu prázdných smaltovaných nádob, jejichž dna se tím mohou poškrábat a při přesunu nádoby poškrábat povrch varné desky.
  - Nejsou vhodné nádoby s rýhováním na dně, a mohou poškrábat povrch varné desky.
  - Hrnce a pánve nemají mít menší průměr, než varné zóny. Přilís malý hrnec a nerovné dno vedou k opakovanému zapínání omezovače teploty.
  - Na sklokeramickém varném panelu nepoužívejte nádoby z hliníku nebo z materiálu obsahujícího hliník.

SK

## Obsluha spotrebiča

- Upozornenie!**
- Spotrebič môžu obsluhovať v súlade s touto príručkou iba dospelé osoby.
  - Nie je prípustné, aby v miestnosti, kde je nainštalovaný sporák, boli ponechané deti bez dozoru.
  - Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor.
- Pred prvým použitím spotrebiča je nutné**
- vypnúť hlavný vypínač a spotrebič riadne očistiť,
  - po usušení vyčištených povrchov gombíky varných platničiek otočiť do polohy maximálneho príkonu a nechať zapnuté v trvaní 5 minút bez použitia nádoby.
- Sklokeramická platňa**
- Nepoužívajte varnú platňu ako pracovnú plochu.
  - Varnú platňu udržiajte čistú a suchú. Vlhké dna hrncov môžu spôsobovať škvrny.
  - Vyhnete sa ohrevu prázdných smaltovaných nádob, ich dna sa tým môžu poškrábať a pri presúvaní môžu poškrábať povrch varnej platne.
  - Nie sú vhodné nádoby s rýhovaním na dne, a môžu poškrábiť povrch varnej platne.
  - Prilís malý hrniec a nerovné dno vedú k opakovanému zapínaniu omezovača teploty.
  - Na sklokeramickú varnú platňu nepoužívajte nádoby z hliníka alebo materiálu obsahujúceho hliník.
  - Prehriate tuky a oleje sa môžu vznietiť, preto dávajte pozor pri úprave pokrmm s tukmi a olejmi (fritovanie a pod.)

PL

## Obsługa urządzenia

- Ostrzeżenie!**
- Urządzenie mogą obsługiwać, zgodnie z Instrukcją Obsługi, tylko osoby dorosłe.
  - Nie wolno pozostawiać bez opieki dzieci, jeśli urządzenie jest w trakcie użytkowania.
  - Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem, którego eksploatacja wymaga stałego dozoru.
- Przed pierwszym użyciem płyty**
- należy koniecznie rozłączyć wyłącznik główny a całe urządzenie dokładnie wyyczyścić,
  - po wysuszeniu oczyszczonych powierzchni, należy pokręcić regulacyjną pół grzewczych przekreślić do położenia mocy maksymalnej i pozostawić w tej pozycji przez okres 5 minut bez używania naczyń.
- Płyta ceramiczna**
- Płyta ceramiczna nie może być wykorzystywana jako blat roboczy.
  - Płyta ceramiczna powinna być zawsze czysta i sucha. Wilgotna dna garnków mogą być przyczyną powstawania plam na płycie.
  - Można zapobiec podrapaniu powierzchni płyty ceramicznej, jeśli będzie się stosować naczyńia z czystym i gładkim dnem.
  - Nie należy podgrzewać pustych naczyń emaliowanych, których dna mogą ulec uszkodzeniu i przy przesuwanie po powierzchni płyty mogą ją podrapać.
  - Nie należy stosować naczyń z rowkowanym dnem albo z dnem z nadlewami. Garnki i patelnie nie mogą mieć mniejszego dna niż powierzchnia pół grzewczych.

HU

## A készülék használata

- Figyelem!**
- A készüléket a használati útmutatóban leírtak alapján csak felhőttek használhatják.
  - Tilos gyermekeket felügyelet nélkül hagyni az üzemben lévő készülék mellett.
  - A készülék olyan fogyasztó, amely folyamatos felügyeletet igényel.
- Az első használat előtt**
- szükséges kikapcsolni a főkapcsolót és a készüléket alaposan megtisztítani,
  - miután a tisztított felület megszáradt, forgassa el a főzólapp forgató gombjait "6"-os állásba és hagyja 5 percig bekapcsolva edény használatá nélkül.
- Üvegkerámias elektromos főzólapp**
- Üvegkerámia főzólapp minden igényt kielégít.
  - Első használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket.
  - Ne használja a főzólapp tárolásra. Ne melegítsen üres zománczott edényeket, mert az edények alja megsérülhet és amikor átúzza a lapon megkarcolhatja a főzólappát. Alkalmatlanok rácsos edények illi. érdeklében a fém edények alja 2-3 mm vastag legyen, rozsdamentes edényeknél 4-6 mm vastag szendvics aljaj.
  - Az üvegkerámia megkarcolását homokszemek is okozhatják tisztított zólásból, tisztítószert maradványai, de kemény elű tárgyak is, pl. gyűrű gyémántal.
  - Szobahőmérsékletnél az edény alja enyhén behorpad, mert a meleg hatására tágul és utána egyenesen rá fekszik a főzólappra.

9



• Přehřáté tuky a oleje se mohou vznítili, proto dávejte pozor při úpravě pokrmů s tuky a oleji (fritování apod.).

• Na horké varné desky nepokládejte předměty z umělé hmoty (žice, misky, cedníky a pod.), tyto materiály se taví a připalují.

• Poškrábnutí varné desky mohou způsobit např. písková zrna z čištené zeleniny, zbytky nevhodného čisticího prášku, ale i tvrdé hrany např. prstenů s diamanty.

• Dojde-li k poškození varné desky, k vytvoření trhlín, prasklín, musí se spotřebič ihned vypnout a dát opravit.

**Vaření a pokyny pro hospodárny provoz**

• **MORA 4160, 4260, 4660**

Plotny mají 6-stupňovou regulaci (obr. I), umožňují vařit s nejmenší spotřebou elektrické energie.



• **MORA 4150**

Zóny varné desky mají 11 - stupňovou regulaci/výkon (obr. II). Největší výkon mají na regulačním stupni „11“, nejmenší na stupni „1“.

• **MORA 4751**

Příkony varných zón jsou plynule regulovány energoregulátory s ovládacími knoflíky.

**Dvojkruhová varná zóna**

Střední část varné zóny 1 (Ø120 mm) a zóny 3 (Ø145 mm) je ovládnuta otočením knoflíku energoregulátoru vpravo.

• Na horké varičce nekláďte předměty z umělé hmoty, tieto materiály sa taví a pripalujú.

• Poškrabanie varnej platne môžu spôsobiť napr. piesková zrná z čistenej zeleniny, zvyšky nevhodného čistiaceho prostriedku, ale aj tvrdé hrany, napr. prsteňov a diamantami.

• Ak dôjde k poškodeniu varnej platne, k vytvoreniu trhlín a prasklín, musí sa spotrebič ihneď vypnúť a dať opraviť.

**Varenie a pokyny pre hospodárnu prevádzku spotrebiča**

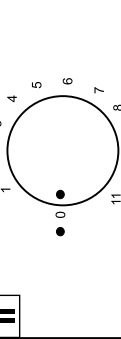
• **MORA 4160,4260,4660**

Platinícky majú 6-stupňovú reguláciu, umožňujú variť s najmenšou spotrebou elektrickej energie.

• **MORA 4150**

Zóny varnej platne majú 11- stupňovú reguláciu príkonu (obr. II). Najväčší príkon majú na stupni 11 a najmenší na stupni 1.

**II**



• **MORA 4751**

Príkony varných zón sú plynulo regulované energoregulátormi s ovládacími gombíkmi.

**Dvojkruhová varná zóna**

Stredná časť varnej zóny 1 (Ø120 mm) a zóny 3 (Ø145 mm) je ovládaná otočením gombíka energoregulátora vpravo.

• Zbyt maly garnek i nierówne dno powodują wielokrotne zadziatanie ogranicznika temperatury

• Nie należy stosować taczek z folii aluminiowej, na podgrzane pola grzewcze nie odkładać przedmiotów z tworzyw sztucznych (łyżki, miski, cedzaki, itp.), które mogą się roztopić i przywrzeć do płyty.

• Nie jest błędem gdy średnica naczyńia jest większa niż powierzchnia pola grzewczego.

• Przegrzanie tłuszczu i oleje mogą się zapalić, dlatego należy zwracać na nie szczególną uwagę przy obróbcie termicznej potraw (smażenia frytek, itp.).

• Zdrapania powierzchni płyty ceramicznej mogą spowodować ziarenka piasku z warzyw, resztki nieodpowiednich środków czyszczących oraz twarde krawędzie przedmiotów (np. pierśconek z brylantem).

• Powierzchnia płyty, podczas przygotowywania potraw jest bardzo gorąca, może dojść do poparzeń - dlatego należy obserwować wskaźniki ciepła szczytkowego. **Uwaga na małe dzieci!**

• Jeśli dojdzie do uszkodzeń płyty ceramicznej - powstaną zarysowania, pęknięcia - urządzenie musi być wyłączone z eksploatacji i naprawione.

**Gotowanie i zalecenia dotycząca ekonomicznej eksploatacji urządzenia**

**MORA 4150**

• Pola grzewcze płyty posiadają 11 stopniową regulację mocy (II, I).  
• Największą moc mają na „11” stopniu, a najmniejszą szją na stopniu „1”.

• Ezzel biztosított a két felület érintkezésénél a minimális hő veszteség. Edény ne legyen kisebb, mint a zóna átmérője.

• A főzőzónák teljesítményeit fokozatokban lehet állítani forgató gombokkal.

• Ne használjon alumínium tálatkat, a forró főzőzónákra ne rakjon tárgyakat műanyagból (kanalak, tálkák, szűrők stb.), ezek az anyagok olvadnak és ráegnek a zónákra. Tülforrat olaj és zsír lángra lobbanhat, ezért vigyázzon a főzésnél.

• Főzőlap tiszta és száraz legyen. Az edények vízes alja fölöttak okozhat. A főzőlap felülete működés alatt forró, balesetet okozhat – figyelje a maradék hőmérséklet kijelzőt.

• Az üvegkerámia-lapot ne használja munkalapként. Amennyiben a főzőlap megsérül, forduljon segítségért szervizhez.

**Főzés, utasítások a készülék gazdaságos használatához**

• **MORA 4160, 4260**

A lapok hatfokozatú szabályozóval vannak felszerelve, amelyek lehetőséget nyújtanak minél kisebb áramfogyasztásra (ábra. I).

• **MORA 4150**

A főzőlap főzőzónái 11 fokozatú teljesítmény szabályozóval rendelkeznek (ábra II). Legnagyobb teljesítmény a „11”-es fokozaton van, a legkisebb az „1”-es fokozaton.

• Mindig törekedjen arra, hogy az edény nagysága egyezzen a főzőzóna nagyságával.

• Túl kicsi és egyenlőtlen aljú edény hőmérsékletkorlátozó folyamatos kapcsolgáthatshoz vezet. Ellenben nagyobb edény, mint a főzőzóna jó megoldás.

Plynule lze regulovat příkon varné zóny 1 od 0 do 700 W, zóny 3 – od 0 do 1000 W.

Otočením knoflíku doprava na maximální příkon a následným přepruutím vpravo, dojde k sepnutí varné zóny o Ø210 mm (zóna 1) nebo zóny o l=250 mm (zóna 3).

Varná zóna začne pracovať na maximální príkon (2100 W - zóna 1, 1800 W - zóna 3).

Otočením knoflíku doleva nastavíme požadovaný príkonový stupeň.

Při otočení knoflíku do nulové polohy se obě části zóny vypnou.

• Pro jednotlivé stupně regulace se využívá regulátoru výkonu.

• Pro ovládní ploten/zón platí: čím vyšší stupeň je nastaven, tím vyšší je výkon varné zóny/plotny, tím vyšší teplota a tím vyšší spotřeba elektrické energie.

• K vaření používejte nádob, u kterých je průměr dna nejméně tak velký, jako vyznačený průměr varné zóny/plotny.

• Nádobu používejte výhradně s rovným dnem. Dno nesmí být ani vypuklé, ani vytluté (obr. III). Každá nerovnost snižuje účinnost a vyžaduje zvýšený odběr elektrické energie.

• Nejvhodnější je vaření v tzv. „elektro“ nádobách se zabroušeným dnem.

• Po dosažení požadované teploty vařeného pokrmu přepněte ovládací knoflík na některý nižší stupeň pro udržení potřebné teploty pokrmu.

• Pro uvedení pokrmů do varu použijte příslušný odpovídající výkon, zpravidla polohy 10, 11 regulátoru varné zóny (polohy 5, 6 regulátoru varné plotny).

• Dla poszczególnych stopni regulacji wykorzystuje się regulator mocy. Im nastawiony jest wyższy stopień, tym wyższa jest moc pola grzewczego (regulator steruje mocą dzięki przerywanemu załączaniu pola grzewcz zego).

• Stosować naczyńia, których średnica dna jest co najmniej równa średnicy pola grzewczego.

• Stosować wytłacznie naczyńia z płaskim dnem. Dno naczyń nie może być wklęsłe ani wypukłe (II, III).

• Każda nierówność dna powoduje obniżenie efektywności i wymaga większego zużycia energii elektrycznej. Najopowiedniejsze jest stosowanie garnków „elektro” ze specjalnie szlifowanym dnem.

• Przy sterowaniu polami grzewczymi obowiązuje zasada: im wyższy jest nastawiony stopień mocy, tym większe jest zużycie energii elektrycznej.

• Po osiągnięciu wymaganej temperatury gotowanej potrawy, przelażyć pokręto regulacyjnej na niższy stopień mocy umożliwiający zachowanie wymaganej temperatury potrawy.

• Aby doprowadzić do wrzenia potrawy należy stosować wyższy stopień mocy, z reguły stopień 10, 11.

• Po doprowadzeniu do wrzenia nastawić niższy stopień mocy pola grzewczego (stopień 1, 2, 3 albo 4).